

Absence of welfare

Also related to the study of situations of precariousness in terms of maintenance, this refers to a situation of insufficiency in economic resources to meet -in the short term- the costs considered, in a determined society, as necessary to participate on a minimum level in the lifestyle, customs and normal activities for that society. Households are in risk of absence of welfare if they dispose of, in the given reference period, income below the thresholds shown to have access to minimum levels of welfare expected in a specific society.

sp Ausencia de bienestar

También relacionada con el estudio de las situaciones de precariedad en términos de mantenimiento, hace referencia a una situación de insuficiencia de recursos económicos para hacer frente - en el corto plazo - a los gastos que son considerados, en una determinada sociedad, como necesarios para participar mínimamente en el modo de vida, las costumbres y las actividades normales de dicha sociedad. Se encuentran en riesgo de ausencia de bienestar los hogares que disponen en, un periodo de referencia dado, de ingresos inferiores a los umbrales señalados para acceder a estos niveles mínimos de bienestar esperados en una sociedad concreta.

ba Ongizate-mailarik ez izatea

Gizarte jakin batean, aski baliabide ekonomiko ez izatea gizarte horrentzat normaltzat hartzen diren bizimodu, ohitura eta jardueretan minimoki parte hartzeko ezinbestekoak diren gastuei epe laburrean aurre egiteko. Atalase batzuk seinalatzen dira gizarte jakin batentzat espero diren gutxieneko ongizate-maila horietara iristeko; eta, hain zuzen, atalase horietatik beherako diru-sarrerak -erreferentziazko denbora-bitarte batean- dituzten etxeak daude ongizate-mailarik ez izateko arriskuan. Mantentzeko prekariotasun edo urritasun-mailan bizi direnen egoeren azterketarekin erlazionatzen da, berebat.

absolute frequency

sp frecuencia absoluta

ba maiztasun absolutu

acceptance criterion

sp criterio de aceptación

ba onarpen-irizpide

acceptance region

sp región de aceptación de una hipótesis

ba hipotesiaren onartze-eskualde

Accumulation poverty

Accumulation poverty is related to a household's incapacity to get access to durable consumer goods hended to maintain, long term, a minimally suitable standard of living. This involves a situation of, not specific but overall, differential precariousness in the disposal of this type of goods as well as the level of patrimonial resources available, a circumstance that becomes insufficient living conditions to maintain a decent way of life.

sp Pobreza de acumulación

Incapacidad de un hogar para conseguir acceder a los bienes de consumo duradero necesarios para mantener, en el largo plazo, un nivel de vida mínimamente adecuado. Implica una situación, no específica sino global, de precariedad diferencial en la disponibilidad de este tipo de bienes así como en el nivel de los recursos patrimoniales disponibles, circunstancia que se traduce en unas condiciones de vida insuficientes para mantener una existencia digna.

ba Metatze-pobrezia

Etxe batek gutxieneko bizimaila txukun bati epe luzera eusteko behar dituen kontsumo-ondasun iraunkorretara iristeko modurik ez izatea. Era horretako ondasunak izateko eta ondare-baliabide eskuragarriak izateko urritasunezko egoera ez espezifiko baizik eta globala izaten da hori, eta bizitza duin bat lortzeko behar diren bizi-baldintzarik ez izatea ekarri ohi du, azkenean, egoera horrek.

Active Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Basque, who understand and speak it "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

sp Vascófonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan "bien" y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

ba Euskaldun aktiboak

Ama-hizkuntza euskara izan duten eta euskaraz "ondo" ulertzen eta hitz egiten duten eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

Active natural bilinguals

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish, who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

sp Bilingües de origen activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano, que entiende y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

ba Jatorrizko elebidun aktiboak

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan, euskara "ondo" ulertu eta hitz egin, eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

Active natural bilinguals in both languages

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish, who understand and speak Basque "well" and who use both Basque and Spanish at home.

sp Bilingües de origen activos en ambas lenguas

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

ba Bi hizkuntzetan aktibo diren jatorrizko elebidunak

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan, euskara "ondo" ulertu eta hitz egin, eta etxeko hizkuntzak euskara eta gaztelania dituzten pertsonak.

Active neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

sp Neo-vascófonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

ba Euskaldun berri aktiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

Active partially Castilianized

Those persons whose mother tongue is Basque or Basque and Spanish, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

sp Parcialmente castellanizados activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

ba Erdaldundu partzial aktiboak

Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu edo irakurri, eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

Active partially neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

sp Neo-vascófonos parciales activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

ba Euskaldun berri partzial aktiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

Actual population

Refers to all persons who, on the census date, were in the reference territory, whether they resided in the same municipality in which they were counted (present residents) or were passing through (transient).

sp Población de hecho

Se compone de todas las personas que en la fecha censal se encuentran en el territorio de referencia, tanto si tienen la residencia en el mismo municipio en el que se censan (residentes presentes) como si están de paso en el mismo (transeúntes).

ba Izatezko biztanleria

Errola egiteko egunean erreferentziako lurraldean dauden pertsona guztiek osatzen dutena, bai beren egoitza errola egin duten udalerrri berean dutenak (bertan aurkitzen diren egoiliarak) eta baita udalerrri horretan bidean daudenak ere (pasadizokoak).

Added value to basic prices

Added value is registered to basic prices and is the net result of production at basic prices less intermediate consumption at acquisition prices.

sp Valor añadido a precios básicos

Resultado neto de la producción a precios básicos menos los consumos intermedios a precios de adquisición. El valor añadido se registra a precios básicos.

ba Balio erantsia oinarritzko prezioetan

Oinarritzko prezioetan neurtutako produkzioari eroste-prezioetan neurtutako bitarteko kontsumoak kenduz ateratzen den emaitza garbia. Oinarritzko prezioetan erregistratzen da balio erantsia.

admissible hypothesis

sp hipótesis admisible

ba hipotesi onargarri

Age of the 31st december

This concept enables us to determine the age that a person born any year has reached during the reference year. It does not necessarily have to correspond to the age at the moment the event occurs.

sp Edad a 31 de diciembre

Concepto que permite determinar la edad que una persona nacida en un año cualquiera ha cumplido durante el año de referencia. No tiene por qué corresponderse con la edad cumplida en el momento que se produce el evento.

ba Adina, abenduaren 31n

Edozein urtetan jaiotako pertsona batek delako erreferentzia-urte horretan zenbat urte egin dituen zehazteko balio duen kontzeptua. Ez du zertan bat etorri gertakaria jazotzean betetako adinarekin.

aggregation

sp agregación

ba agregazio

algorithm

sp algoritmo

ba algoritmo

allocation

sp afijación

ba esleipen

almost certain convergence

sp convergencia casi segura

ba konbergentzia ia ziur

alpha error

sp error de tipo uno

error tipo I

error alfa

ba alfa akats

alpha index of Pareto

sp índice alfa de Pareto

ba Pareto-ren alfa indize

alternative hypothesis

sp hipótesis alternativa

ba ordezko hipotesi

amount of information

sp cantidad de información

ba informazio-kantitate

analysis of covariance

sp análisis de covarianza

ACOVAR

ANCOVA

ba ANCOVA

analytical statistics

sp estadística analítica

ba estatistika analitiko

approximation curve

sp curva de aproximación

curva de ajuste

ba hurbilketa-kurba

approximation error

sp error de aproximación

ba hurbilketa-akats

area sampling

sp muestreo por áreas

ba eremukako laginketa

area under normal curve

sp área bajo la curva normal

ba kurba normalaren azpiko azalera

arithmetic mean

sp media aritmética

ba batez besteko aritmetiko

ascendent hierarchical classification

sp clasificación jerárquica ascendente

ba goranzko sailkapen hierarkiko

ascending classification method

sp método de clasificación ascendente

ba goranzko sailkapen-metodo

asymptotic expectation

sp esperanza asintótica

ba esperantza asintotiko

Atmospheric pollutants

Are the different kinds of materials or energies causing atmospheric pollution. The Surveillance Network sensors only monitor, in a variable way, some of the main parameters of pollution, which are: - Sulphur dioxide (SO₂) - Sedimentary particles (P.S.) - Particles in suspension (Smoke) - Nitrogen oxide (NO_x) - Carbon monoxide (CO) - Ozone (O₃) - Hydro-carbides - Lead.

sp Contaminantes atmosféricos

Distintas clases de materias o energías causantes de la contaminación atmosférica. Los sensores de la Red de Vigilancia sólo controlan, de forma desigual, algunos de los parámetros principales de la contaminación, que son:

- Dióxido de azufre (SO₂)>
- Partículas sedimentales (P.S.)
- Partículas en suspensión (Humos)
- Oxidos de nitrógeno (NO_x)
- Monóxido de carbono (CO)
- Ozono (O₃)
- Hidrocarburos
- Plomo.

ba Kutsatzaile atmosferiko

Airearen kutsadura eragiten duten hainbat motatako gaiak edo energiak.

- Zaindaritza-sareko sentsoreek kutsaduraren parametro nagusi batzuk bakarrik kontrolatzen dituzte, eta ez denak berdin. Hauek dira parametro horiek:

- Sufre dioxidoa (SO₂)
- Jalkin-partikulak (J.P.)
- Esekítako partikulak (Keak)

- Nitrogeno oxidoak (NO_x)
- Karbono monoxidoa (CO)
- Ozonoa (O₃)
- Hidrokarburoak
- Beruna.

Atmospheric pollution

In Spanish legislation (Law 381/1972, of 22nd December) it is defined as "the presence in the air of material or forms of energy that imply risk, danger or serious problems for persons or goods of any kind".

sp Contaminación atmosférica

En la legislación española (Ley 381/1972, de 22 de diciembre) se define por tal "la presencia en el aire de materias o formas de energía que impliquen riesgo, daño o molestia grave para las personas y bienes de cualquier naturaleza".

ba Kutsadura atmosferikoa

Espainiako legeriaren arabera (abenduaren 22ko 381/1972 Legea): "pertsontzat eta edozein eratako ondasunentzat arrisku, kalte edo eragozpen larria sortzen duten gaiak edo energia-formak airean izatea".

autocorrelation

sp autocorrelación

ba autokorrelazio

autocorrelation coefficient

sp coeficiente de autocorrelación

ba autokorrelazio-koefiziente

autocorrelation function

sp función de autocorrelación

ba autokorrelazio-funtzio

autocovariance

sp autocovarianza

ba autokobariantza

automatic classification

sp clasificación automática

ba sailkapen automatiko

autoregression

sp autorregresión

ba autorregresio

autoregressive process

sp proceso autorregresivo

ba prozesu autoatzerakor

auxiliary variable

sp variable auxiliar

ba aldagai lagungarri

average

sp media

ba batez besteko

average deviation

sp desviación media

ba batez besteko desbiderapen

average index

sp índices medios

ba batez besteko indizeak

average life

sp vida media

ba batez besteko bizitza

Average social time

Average time spent by the population aged 16 or over at any particular activity.

sp Tiempo medio social

Tiempo medio que dedica la población de 16 y más años a una actividad concreta.

ba Batez besteko denbora sozial

16 urteko eta gehiagoko biztanleriak jarduera jakin batean ematen duen denbora, batez beste.

Average stay (Tourist establishments)

Is the number of days on average a guest stays at an Establishment.

sp Estancia media (Establecimientos turísticos)

Número de días que por término medio permanece un viajero en un Establecimiento.

ba Batez besteko egonaldia (establezimendu turistikoak)

Bidaia-erakunde baten establezimendu batean batez beste egiten dituen egunen kopurua.

Average time by participant

Average time spent at a particular activity by the population aged 16 or over who practise this activity.

sp Tiempo medio por participante

Tiempo medio que dedica a una actividad concreta la población de 16 y más años que sí la realiza.

ba Partaide bakoitzaren batez besteko denbora

Jarduera jakin batean aritzen den 16 urteko edo gehiagoko biztanleriak jarduera horretan ematen duen denbora, batez beste.

axiom of probability

sp axioma de probabilidad

ba probabilitate-axioma